

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Nº XXV.-Número 8 223

10 céntimos  
año 1930

En la isla, al mes.  
Resto de España.  
Extranjero, al año

Ptas. 2'00  
3'00  
60'00

MAHON VIERNES 21 NOVIEMBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## MENORCA ENDINS

II

### Lo biològic i lo psíquic

Diu el qui fou un gran mestre i fa uns anys va dir: «Per a sempre, ara que el seu recorri- ment s'ha acabat, em diria mal en els que d'ell tenim ense- ñança, el savi bacteriòleg i filòsof, com a conegut internacionalment, el Dr. R. Turó, de l'obra «Orígens del coneixement; l'obra que l'ha fet immortal, en un ar- ticle titulat «L'ànima i la llengua»: «com qui s'adona que no acaba d'entendre el que és la llengua, tampoc enten la falta que fa l'ús de la llengua pròpia els que usen lliurement la seua. La llengua nativa és una necessitat de l'home, com ho és la de la llum per a veure i viure a les fosques. La de l'orientació i de l'equilibri i tant d'altres. Els que no entenen plenament totes aquestes necessitats de la seua vida; els privats de fer-ho la llengua pròpia, així veuen aquell gran berò, aquell home amb la parla ungida, com sols pot ésser la dels grans en saviesa. Aquí caldria dir que l'inversa també és certa: que a Menorca, ja que ell parlava per les ventades que arribaven a sa terra del poble i a les altres ho tenim que aplicar a la llengua que més que en lloc neix a ca nostra pot dir: «com no pot entendre el que és una bona llengua aquell que sempre ha patit la llengua, tampoc enten els beneficis que reporta l'ús de la llengua pròpia aquells que no han usat lliurement la seua». Es el cas que no pot el menorquí, en general, com- prendre el benefici que li reportarà el parlar i escriure la llengua pròpia perquè sempre ha tingut el parlar la castellana en totes les coses ofi- cials i el cas que també en les no oficials, i ha quedat reduïda a un cercle d'acció que no li ha donat cap benefici i el cas que cap satisfec- to espiritual. Es necessari que el menorquí faci un bon compte del fet i que, si és necessari, que compreni els perjudicis que l'ocasio- nen i que aprengui la llengua pròpia, lligada en ella i el dia que la força sigui nostra, en referenc a la força espiritual, serà també benefici el canvi, des de l'escola a l'univer- sitat ens ensenyaran en la nostra llengua, les lletres per l'útil i l'aprendre seran intel- ligents pel poble menorquí tot i podrà aben- eixir-se fins quedar adollit i haurà extirpat el principal cranc de l'analfabetisme.

Les nostres neurones cerebrals tenen un ritme una composició pròpia, determina- da i específica que ha estat feta generació da- ta generació, de la terra que els alimenta i de la qual que per herència i metres no venen els factors externs es fan més pro- ducir a rebre unes determinades impressions que a més altres; amb poques paraules, el vintí com succeïx sempre a tots els organismes biològics a diferenciació orgà- nica i cel·lular més apta per a rendir un de- terminat treball. El nostre cervell sobre tot és dels qui contem moltes generacions pas- sades i que han parlat la mateixa llengua, és molt més apte per a pensar i raonar en aquesta llengua que ha servit als nostres avantpassats. És per açò que ningú can en l'error de estudiar amb anglès encara que conegut aquesta llengua si la seva és la castellana i amb ella pot estudiar la tal cosa, ningú hi ha perquè sap que quant no té altre reme- di que estudiar amb aquells llengües espesa a la llengua pròpia. El mateix passa amb la nostra llengua; una volta ben coneguda ella serà més apta que la castellana, i no es comprèn per- què aquí la diferència és més petita que en el cas anterior: és a dir, és qüestió de mesura. El procés psíquic que ha de sofrir l'infant quan es l'ensenya en una llengua que no és la seua és molt més complicat que de l'altre; aquelles intel·ligències tendres per- tanyents a sa tasca necessiten un gran esforç i un gran esforç social; demanar aquest esforç i els esforços no tothom els se- guen i si els se fa en sort al menys can- ta. Quantes intel·ligències s'han perdut així! La qüestió de tenir una llengua pròpia en

demés de la part sentimental e històrica és biològica i psíquica i amb açò no vull dir que hegem d'usar la llengua catalana a la força, no; lo que dic és que hi ha que usen la nos- tra llengua sigui la que sigui en tots els mo- ments de la nostra vida i de cap mena fer un pot-pourri amb tres o quatre llengües. Nosaltres tenim un llegat sagrat i l'hem de complir i guardar; per cap concepte abando- nar la llengua dels avis, aquells que els ser- varen amb tant d'amor; qui la deixà ser a un mal rescat i els seus dies del talent de la terra on rescuten, els mai t'as.

### Un exemple final

Es hora d'acabar, que entrada és la nit i no vull que l'alba em trobi; però abans és necessari que doni un exemple perquè ningú pugui dir: «el, però açò és un somni de vist narl, açò es deliri d'un febrós!»

A la Bèlgica la llengua oficial és la fran- cesa, però és el cas que uns tres milions parlen aquesta llengua i uns altres tres el flamenc, dels dos milions que té; el primers son els belons, els altres els flamencs. La llengua dels flamencs havia calgut en desús en lo oficial i s'emprava no més que en família, fins que a l'Universitat de Gand les ensenyances es donen ja en flamenc. Tenim en compte que Bèlgica és una de les primeres nacions del món en quant a cultura. Els flamencs conse- guiran tot el que voldran perquè tenen fe i no son porucs el sacrifici. Crec que no fa un mes que un subordinat flamenc deixà de cum- plir unes ordres que el foren dades en fran- cès; fou empresonat i jutjat i el demanar-li el jaije perquè no havia obedi, digné: perquè tenc el dret natural d'ésser nianat en ma llengua. I fou absolt. Una nació que jaije així no és estrany que tengui també un poble com pocs.

### El camí per a la nostra tasca

Ara dec una explicació. He començat encap- celant aquestes artilles amb el títol «Menorca endins» i açò no era precisament el comen- çament si no que era l'acabament. Tot lo que he dit cas que es de Menorca relacionada amb l'exterior, açò vol dir que tots el bons menorquins tenim que estudiar lo que ha passat a la Catalunya estricte i d'allí treure un aillonament per a nosaltres. Ella han discutit cas trenta anys sobre les normes gramaticals. Si nosaltres féssim altre tant no tindríem perdó; perquè ella, al cap de tanta d'anys, establiren les regles de la gramàtica Catalana allà en el cencle de l'Institut d'Estu- dia Catalana, homes de molta saviesa i seny ho feren. El principal, el cap, fou P. Fabra. Son aquestes les normes que tenim que se- guir i tan sols discutir aquí i enviar ho allà lo que guardem; nosaltres, però en molta cu- ra de no caure en l'equivoc, ens hem de dex- xar estar de discutir lo que ja està establert definitivament segons la gramàtica catalana; qui no les volgué seguir allà ell. Perí per a la joventut menorquina no per aquells que comencen a tenir la testa nevada; ells no po- den canviar; els hi és molt difícil, tenim que estimar-los en lo molt que valen, com a con- servadors de la llengua. Son fons que enca- ra ens poden donar molt bona aigua, ens poden dur idees i paraules i demés de gran preu i encara que res duguessin són dignes de gratitud per lo que han dut.

Els que volguin seguir el dit camí que no es creguin que és planer i fàcil, no; el tal ca- mí no està fet aquí a Menorca, hi ha que fer-lo camps a través i açò dona feines i dis- gurs, es necessari així com de d'abax deixar les ells el sol post, entrada ja la fcsca. Els diguts és possible signin molts, quin ideal és que si no vol morir pot dexar de fer cara a mil moments difícils; les tribuacions fan l'home i sublimen l'ideal. Ara bé per a la tas-

ca aquesta, tant molt gustat i és que ja tenim les eines; son els dies, revistes i lli- bres de les terres catalanes. La Catalunya es- tricte imprimeix febrerament un dia darrera altre. I aquest és el fi: «Es necessari estudiar i emprar les eines de fora de Menorca per jun- tament amb lo d'aquí llaurar Menorca en dins».

Diu el gran poeta i escriptor mallorquí Mos- sen LL. Ribet, acadèmic de la R. A. E. en el seu discurs d'entrada, i així acab; «Ben aventurat, es aquell mortal que no deixa bul- da sa tasca humana i en la terra per on pas- sa, amb el treball de la relia pacient obrí un solc i en el solc hi enterrà una llavor».

A. SOCIAS I AMOROS.  
Doctor en Medicina i Cirurgia

## La victoria será nuestra

Venceremos. ¿Qué hay enfrente de nosotros? Un régimen milenar que se cae a pedazos como la carne roída por la lepra. Un régimen que ha arruinado a España, que nos ha envilecido a los españoles; un régimen sin autoridad, sin hombres, sin ideas, que ha agotado hasta las tierras que poseamos desde hacía siglos, descubiertas por nautas y capi- tanes de España, pobladas por gentes de nuestra raza, en América, en Asia y en Oceanía. ¿Cómo han de resistir a estos cargos, a estas verdades? La historia lo consigna bien claro, lo sabe todo el mundo: es el régimen monárquico quien ha perdido eso, y es él, asimismo, quien ha entregado en las manos voraces de capitanes de industria de Europa y América las más ricas y más hermosas fuentes de riqueza de España.

Venceremos, pues. Todo lo que hay enfrente de nosotros es viejo, decrepito, está deshonrado. Ha suscitado en un siglo cuatro guerras civiles sólo por interés suyo poniendo en peligro la salud y el progreso de España. ¿Quién, pues, si no es un insensato o un mal español se ha de empeñar en mante- nerlo?

Venceremos. Quiénes se pongan frente a nosotros son salarizados, gen- tes sin ideales, sin ternuras, sin calor de humanidad, incapaces de comprender la misión histórica que nos está reser- vada a los españoles de hoy. Y a gente así se le vence. ¿Que tienen armas? Bien; también las tenían los que defendían la Bastilla frente al pueblo que arrancó hierros de las rejas para convertirlos en picas. No han de poder resistir el empuje de un pueblo que abrió por fin los ojos, que siente en su corazón viejo el latido de sangre joven y fuerte; de un pueblo que ya no espera del cielo ni de poderes maravillosos el horóscopo de su destino; que ha com- prendido que es él quien ha de hacerse- lo, pues con su obra de hoy anticipa lo que ha de ser ese destino.

Venceremos. Tenemos un ideal; que- ramos hacer a España fuerte siendo pa- cífica; queremos que España sea de todos los españoles, no de una casta; queremos que haya respeto para la conciencia de los demás, libertad para la palabra y el pensamiento, tolerancia para todas las creencias, amor para cuantos trabajen, tierra para cuantos se sientan con ánimos y vocación de sembrarla y arrancarle frutos; escuelas para aprender, justicia severa, ejemplar e implacable para todos.

Preparémonos, pues. Preparémonos para vencer, para romper las seculares cadenas, símbolo de nuestra esclavitud; para entrar en la historia de los pueblos libres con paso seguro. el corazón lleno de grandes im- pulsos generosos y la mente poblada de altos propósitos.

Salamandras, estufas tortuga, cocinas económicas, fogones y hornillos de va- rias clases y tamaños todo para

### COK

El carbón más barato y de más calorías. Informes: Plaza España, 30.

### Los menorquines en América

## Fábrica de mosaicos del señor Fiol

Nos placen los triunfos que van obteniendo los menorquines que se decidieron a dejar nuestra isla en busca de mejoras en su posición social. De vez en cuando, la prensa de aquellos países nos trae el eco de sus triunfos y con gran satisfacción procuramos acogerlos en nuestras columnas.

Hoy le corresponde el turno a don Bartolomé Fiol, hijo de esta ciudad, que marchó hace veinticinco años, estableciéndose en Puerto Rico.

Véase lo que acerca de su industria dice un diario de la capital de aquella isla:

La fábrica de mosaicos del señor Fiol, establecida en Santurce, es digna de cooperación pública

Cinco nuevas y poderosas máquinas han sido instaladas en el amplio taller industrial

Más de cuarenta obreros ganan la subsistencia diaria en esta industria que es una prueba de lo que pueden la constancia y la competencia

El señor Bartolomé Fiol, conocido ingeniero e industrial, de Santurce, acaba de instalar en su Fábrica de Mosaicos Hidráulicos cinco nuevas máqui- narias sistema francés, de la casa La- chare y Fils de Ardèche, de los últimos modelos, y con la que puede preparar 4,000 losas diariamente.

Con este motivo, el señor Fiol nos invitó galantemente para presenciar la labor de su fábrica con las nuevas ma- quinarias, que según nos informó, son las primeras llegadas al país.

El señor Fiol tiene instalada su fábr- ca en Santurce desde el año 1907, y en las Exposiciones celebradas en Puerto Rico y Santo Domingo obtuvo premios que acreditan su competencia profesio- nal y sus plausibles iniciativas indus- triales.

Se propuso el señor Fiol mostrarnos todos los departamentos de su taller, el que está instalado en la calle América, parada 22. Fué el señor Fiol uno de los primeros industriales que instaló este negocio en Puerto Rico, con tal entu- siasmo y constancia, que hoy no hay construcción de edificios que no emplee Mosaicos Fiol. En este arte es el señor Fiol un experto conocedor de las combinaciones de los distintos colores que son adaptables para chaleros y resi-

dencias, que tan bello aspecto dan a las residencias.

Es el señor Fiol elemento progresis- ta, que a fuerza de sacrificios economí- cos, y paciente y constante labor, ha podido levantar su industria, hasta ins- talar en ella cinco nuevas maquinarias que suman un total de ocho con las viejas, las que son movidas por un potente motor de corriente eléctrica.

Puerto Rico está falto de nuevas in- dustrias, y de elementos preparados para hacerlas progresar. Es el señor Fiol un experto hombre de industrias, dis- puesto a dotar a su fábrica de todos los adelantos modernos europeos en el arte de arquitectura, en su plausible empeño de mantener aquí algo que sea útil al país en el campo industrial.

En la oficina del señor Fiol pudimos admirar varios diplomas obtenidos en exposiciones celebradas en Madrid, Santo Domingo, y Puerto Rico, al concurrir a ellas con los productos de su fábrica.

En el campo de los «sports» es el se- ñor Fiol un hípico entusiasta, y al Hípódromo no falta un sólo día de ca- rreras.

Hombres como el señor Fiol, progre- sistas e industrioses, son los que neces- sita el país para liberarnos de esta cris- sis económica que nos anquilosa.

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Me- honesia» calle Nueva

|  | Pasetas |
|--|---------|
| S. Minguilón. Al servicio de la Tradición                                      | 5'00    |
| Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo   | 5'00    |
| Alejandro Lerroux. Al servicio de la República                                 | 5'00    |
| F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos                                    | 5'00    |
| J. Barja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo | 5'00    |
| Angel Ossorio. Esbozos histó- ricos  | 5'00    |
| Emilio Vellando. La estabiliza- ción de la peseta                              | 5'00    |
| Alficio Garcetoral. La ruta de Marcelino Domingo                               | 5'00    |
| J. García Gaillego. Necesidad de Cortes Constituyentes                         | 6'00    |
| Vicente de Roig Ibáñez. Lo Cons- titución que precisa España                   | 4'00    |
| Marcelino Domingo. Una Dicta- dura en el siglo XX                              | 5'00    |
| Salazar Alonso. La justicia bajo a dictadura                                   | 5'00    |
| Alejandro Lerroux. Pequeñas tra- gedias de mi vida                             | 5'00    |
| J. Zrauguy y A. Massa. San- tigo Albá  | 5'00    |

## Horno Catalán

### Infanta, 57

Elaboración diaria de las especialidades de la casa de los verdade- ros panecillos de VIENA, Pan de LUJO, INGLES, FRANCES y CROISSANTS, propios para Banquetes, Bodas y Bautizos.

Dos hornadas al día Se sirve a domicilio

## Stadium Mahonés

DOMINGO DIA 22

A las 3 menos cuarto

Gran partido de Foot-Ball

C. S. España **contra** Mahón F. C.

PRIMEROS EQUIPOS

PRECIOS: General 1'00. Socios yropa 0'50 Señoras y niños 0'15. NOTA: No se despacharán entradas de socio sin la presentación del carnet del mes anterior.

## OPTICA

¿SUFRE USTED DOLORES DE CABEZA?

De cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay autoridades que afir- man que hasta nueve. A menudo se cree uno con una vista aparentemente normal; no obstante, uno puede que necesiten la ayuda de los lentes. Hágase examinar la vista sin demora. Nuestra experiencia adquirida por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente. Preparamos de todo cuanto la ciencia da; más lo que el arte añade.

## Joyería y Relojería

Disponemos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Este caso únicamente trabaja en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos relojes. Artículos para regalo: constantemente recibimos novedades artísticas.

Construcción y reparación de joyas; personal competente.

Joyería Obercie

Carlos III, 23. - MAHON

## La conferencia de ayer

Organizada por la Juventud Republicana, anoche en el Salón de la Casa del Pueblo nuestro amigo don Juan Hernández Mora dió su anunciada conferencia desarrollando el tema « El men menorquinista ».

La concurrencia fué tan numerosa que el salón resultó de insuficiente capacidad para dar cabida a todos los que deseaban escuchar la autorizada voz del joven catedrático menorquín.

El éxito del conferenciante fué magnífico; su culta charla resultó muy fecunda, pues, sus razonamientos y ejemplos fueron expuestos en convincente forma.

En una de nuestras ediciones próximas trataremos con mayor extensión del tema y del conferenciante, al cual adelantamos la expresión de nuestra simpatía y aplauso.

## De Mercadal

No seríamos sinceros, si no confesásemos que hemos sentido cierto orgullo, cierta vanidad, al ver insertado nuestro primer artículo en las columnas de este popular diario. A la amabilidad de su Director, debemos su inserción, no a su valor, que como nuestro no puede tenerlo.

Al pedir hospitalidad para nuestro segundo artículo, lo hacemos con los nobles deseos, de contribuir a que reine en esta villa la mayor armonía posible y a que sus hijos trabajen con el mayor entusiasmo por el engrandecimiento de la misma.

Siempre hemos considerado poco menos que imposible que pueda haber personas apolíticas, es decir, personas sin ideal político.

En distintas ocasiones, a pesar de nuestra juventud, hemos podido escuchar, estas o parecidas frases: «para mí, todo es igual», «tanto me importa la Monarquía como la República», «lo mismo me da que manden los blancos que los negros»; los que hablan de este modo llaman blancos a los monárquicos y negros a los republicanos; para palabra brería, medita (hoy está en moda eso de fíis, egoísmo, amantes de estar siempre al sol que más caliente, amigos de las meduras pero no de las duras, compañeros inseparables de los que mandan, para poder disfrutar de los beneficios y prebendas que de ellos puedan esperar.

No se concibe, ni se comprende, que el hombre, ser racional, dotado de inteligencia y voluntad, pueda dejar de sentir con mayor interés un ideal que otro; somos de los que respetamos, como mejor sabemos, la manera de ser y de pensar de los otros, aun cuando consideremos el mayor de los absurdos lo por ellos aceptado como bueno; pero, exigimos en cambio, que sea reprobado nuestro ideal político.

Lo que no respetaremos nunca, ni consideraremos como cosa formal y propia de hombres que se precian de serios, es el mudar de postura política, como quien muda de camisa o de pañuelo moquero.

El hombre que de tal se precie debe ostentar con orgullo su credo político, sea el que sea, sin pretender, valiéndose de los medios más repugnantes, si es preciso, para privar a los otros, de que puedan hacer valer su opinión y manifestar libremente, en forma correcta, el ideal por ellos sentido.

No por opinar de distinta manera política han de verse privado los hombres, de marchar de común acuerdo en los demás órdenes de la vida. Personas que militan en campos políticos diametralmente opuestos, tienen juntos expuestos sus intereses, en operaciones comerciales, bancarias, industriales, etc.; dentro de una misma familia puede haber

y los hay, individuos que no tienen el mismo criterio respecto a su manera política de ser, y no obstante, ni estos dejan de profesarse verdadero cariño y afecto, ni los otros de trabajar con fe y entusiasmo para el buen des envolvimiento y la buena marcha de la industria o comercio a ellos encomendado.

La distinta manera política de pensar, no debe de ser nunca motivo de odios ni rencores, y ocasiones hay en la vida en que de jando aparte el ideal político de cada uno, todos como un solo hombre debemos trabajar por el bien común.

Un ejemplo de estos casos es la Administración Municipal.

Si en nuestra nano estuviere el hacerlo, al tratar de la elección de personas para administrar la cosa pública no tendríamos para nada en cuenta la filitacion política de los que a nuestro juicio deberian ser los elegidos; sólo fijáramos nuestra atención en su honradez, seriedad y hombría de bien. No sería obstáculo para elegirlos el marchamo político que cada cual pudiera llevar; la administración local no ha de ser política, ha de ser diáfana, honrada, con luz y taquígrafos, y puede ser así, aun cuando se llamen republicanos, conservadores o liberales los encargados de administrar la cosa pública, con tal, de que sean personas de reconocida moralidad.

Los individuos llamados para administrar los bienes del pueblo, ya sean liberales, republicanos o conservadores, han de saber desprenderse, en sus funciones de concejales, de su ideal político, para atisarse a un nuevo parido, cuyo lema sea administración, administración y administración.

Día vendrá en que el pueblo habrá de elegir entre sus vecinos a los que se han de encarar de los asuntos municipales y entonces será llegado el momento de que sus pasiones, odios, ni egoísmos y puesta la vista fija sólo en el bienestar de nuestra villa, de común acuerdo todos los sectores políticos, sin simpatías extrañas, como siempre ha sucedido, se proceda a escoger los vecinos que sean garantía para una recta y honra administración que repercuta en el progreso y bienestar de estos habitantes.

En un tercer artículo trataremos de nuevo tan interesante asunto.

Hasta el otro, pues, se despide, el

NOVEL ESCRITOR

## CONCURSO

### Base Naval de Mahón

A las 11 de la mañana del día 27 del mes actual, se celebrará en esta Base Naval 2.º concurso público para subastar el suministro de los materiales con destino a la construcción de un pañol para almacenaje de efectos del dique flotante de esta Base Naval, con arreglo al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría-Intervención en horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría desde el día de hoy hasta un cuarto de hora antes de la señalada para el concurso.

El pago de los anuncios será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 20 de noviembre de 1930.—El Comisario, Antonio Matías.

### Debilidad sexual

Hombres débiles, de cualquier edad. Recuperareis vuestra virilidad perfecta sin medicamentos con nuestro nuevo tratamiento. Escribid Apartado 10.040 Madrid.

## Crónica local y general

### Un pavimento en entredicho

Lo es indudablemente el de la calzada de la calle del conde de Cifuentes, pavimentación mas que reparada, renovada en su totalidad y que desde su terminación es objeto de comentarios y de acerbas críticas por parte del público en general.

Precisamente porque aguardábamos esas reacciones entre los elementos de pavimentación empleados, de que habla el diario dictatorial, hemos demorado el tratar públicamente del asunto. Pero tales reacciones o bien son muy tardías o se han producido sin dar el buen resultado que el pueblo desea. De ahí que estimulados por el público, al que nos debemos, haya llegado el momento de abordar este asunto en el que está fija la atención del pueblo, descontento éste, hoy por hoy, del estado de la susodicha pavimentación de la calzada de la calle del conde de Cifuentes y temeroso de que al fin resulte un error, un fracaso con pérdida de tiempo desde luego y de dinero del erario comunal.

El diario retrógrado acaba de publicar un suelto sobre el asunto y aun cuando como de costumbre en los suyos no resplandece en él la sinceridad parece decir claramente entre líneas, que el señor Alcalde, que quizás inspiró el escrito o lo conoció tal vez previamente, confiesa que el pavimento en cuestión no es aceptable en la actualidad, aseveración evidente para todo el que inspecciona, aunque sea ligeramente, aquel piso carretero.

Efectivamente, el suelto oficioso habla, como hemos dicho, de reacciones aun no efectuadas, dice que se deben tener en cuenta las condiciones del contrato, que la obra aún no ha sido recibida y alude a las condiciones en que se hará su recepción cuando se terminen las consabidas reacciones. ¿No está todo esto muy claro aun cuando se diga indirectamente y con falta de sinceridad? ¿No es esto una implícita confesión de error y de fracaso?

El tiempo, no obstante, lo aclarará y lo dirá todo. Por de pronto ya nos ha dicho que hay en Mahón algunas calzadas con pavimentación reciente y buena, hecha en la localidad por obreros de aquí y que según puede apreciarse por los resultados hicieron un buen trabajo.

¿Por qué, entonces, se preguntan las gentes, tanto bombo y platillo previos al anunciarse una pavimentación por otro sistema? ¿Por qué un trabajo aquí bien hecho por personal de la localidad, se encargó, como si quisiera castigarle, a una empresa de fuera?

Pues, sencillamente, porque en la ruina política inmóvil y baja de nuestros reaccionarios, don Mateo rechaza sin pararse en barras ni en razones, ni en intereses comunales, lo que hizo don Antonio.

Mas esperamos que todo se andará, como dijo uno, y si como temen muchos resulta un fracaso la pavimentación de la calzada de la calle de Cifuentes, será llegado el caso de que el pueblo exija responsabilidades.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Osvaldo Gómez.  
Imaginería. Comandante de Infantería don Federico Moyel.  
Hospital y Provisiones. 7.º Capitán de Artillería.  
Vigilancia. 19.º Oficial de Infantería.  
Servicio en Villa-Carlos.  
Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería.  
Imaginería. 5.º Oficial de Artillería.

### TRIANON

DOMINGO TARDE Y NOCHE  
OTRA SUPERPRODUCCION DE GRAN EXITO

La mujer fatal  
Por JETTA GOADEL y VICTOR VARCON

### Denuncias

Por la Guardia Civil del puesto de esta ciudad, han sido denunciados dos vecinos de Ferrerías y uno de Alayor, por no tener el camión reconocido los dos primeros y por carecer de la tarjeta de la clase C el otro, infringiendo el artículo 8 del Reglamento de Automóviles y el 92 del de Transportes por carretera, respectivamente.

### Alcantarilla de la explanada al puerto

Por Real orden, comunicada por la Dirección general de Obras públicas, se autoriza al Ayuntamiento para prolongar hasta el mar la alcantarilla construida desde la Plaza de la Explanada hasta el Ancón de Poniente del puerto.

### Boda

El pasado domingo a las nueve y media y en la iglesia parroquial del Carmen contrae por matrimonio la bella señorita Angela Ferrerías Menent y el simpático joven don Francisco Núñez.

Actuaron como testigos por parte de la novia el teniente don Bernardo Hernández y por la del novio don Andrés Pravi.

Los invitados fueron obsequiados con un lunch en la casa de los recién casados.

Deserimos a estos toda suerte de dichas y les felicitamos, así como a las apreciables familias respectivas.

### Al abono del Victoria

Debido a la anomalía en el servicio de transportes en Barcelona, no es seguro llegue mañana la película CORAZONES EN EL DESTIERRO anunciada para la sesión de moda de mañana sábado en el Salón Victoria. De no llegar esta cinta será proyectada en su lugar la titulada GUARDIA NOCTURNA la más moderna interpretación de la bellísima BILLIE DOVE.

### Una radio gramola muy notable

En cumplimiento de lo ofrecido ampliamos hoy la información adelantada anteaer sobre la muy notable radiogramola, modelo para 1931, que hay en el conocido y popular comercio que en la calle Arrevaleta, oficialmente del Pintor Calbo, tiene nuestro buen amigo don Lorenzo Miquel.

Gracias a la cortesía y amabilidad de este hemos podido deleitarnos con el funcionamiento de dicho admirable aparato radiotelefónico y gramofónico.

Visto en conjunto exteriormente es un lindo mueble, obra primorosa de abastería fina, que puede instalarse en un salón o despacho de gran lujo. En el interior está dividido en dos compartimentos de capacidad desigual. El mayor es el receptor radiotelefónico y el otro, el de la parte superior, es la gramola. Unos resortes o registros de sencillísimo manejo permiten que instantáneamente cambie a voluntad el funcionamiento del aparato y que la recepción radiotelefónica se trueque como por encantamiento en concierto gramofónico. Por medio de otros resortes se puede graduar en ambos funcionamientos la intensidad de los sonidos con arreglo a la capacidad del local o recinto.

En cuanto a la calidad y bondad de las audiciones no cabe pedir más en claridad, ni en precisión, tono y propiedad. En una de las sesiones de tres horas que transcurren con velocidad olmos por radiotelefónica piezas musicales y cantos emitidos desde las más importantes ciudades europeas, incluídas algunas españolas, y por medio de la gramola la celebrada ópera «Cavalleria Rusticana». Una y otra audición fueron maravillosas en todos conceptos.

Se explica perfectamente que el magnífico aparato que hay en el comercio de don Lorenzo Miquel, sea hoy el tema preferente y un justificado motivo de admiración para los amantes de la radiotelefonía y la gramofonía y para el público en general.

Agradecemos mucho al señor Miquel la amabilidad con que nos recibió y nos trató.

### Defunción

En la calle Pl y Margall, donde residía, falleció ayer la anciana doña Antonia Capella, de 72 años de edad, viuda de don Andrés

Pons Gomila y madre de don Andrés, doña Margarita y don José, a quienes expresamos nuestra condolección extensiva a sus familiares.

### De viaje

Anoche salieron para Barcelona, en el vapor «Jaime II», doce pasajeros, entre ellos el primer maquinista del vapor «Mahón» nuestro amigo don Martín Sintes Vives.

—Procedente de Palma, han llegado esta mañana en el vapor «Delphin» veintiseis pasajeros, entre ellos la señora doña María Oll ves de Bosch y nuestro amigo el comerciante don José Vives Llull.

TRIANON  
SERA OTRO GRANDIOSO EXITO

## La mujer fatal

EMOCIONANTE DRAMA

### Nota comercial

Exportación.—Tres toneladas de carga se llevó ayer el vapor correo, compuesta de 14 cajas con queso, 6 con cava, 4 con género de punto, 15 jaulas con aves, conejos y palomos 2 cajas con pescado fresco, 15 reses vacanas. Importación.—El vapor «Delphin» ha traído hoy de Palma: 749 sacos con algarrobos, 460 con cemento y yeso, 21 bultos con cer veza, 450 bales paja, 385 piezas madera, man darines, narajas, ilmones, obra de barro, 100 cajas con higos secos, sillas y otras mercaderías.

De Valencia 62 sacos con cebollas, 85 con patatas, 116 con arroz y otros efectos.

De trabordo Alicante 15 cajas con dátils y con turróns, cuerda esparto, desperdicios goma y otros efectos.

En total, 100 toneladas.

## NUESTROS MERCADOS

Mercancía reunida hoy a la venta en la pes cadería:

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| De Villa-Carlos . . . . . | 42 Kg. |
| De Fornells . . . . .     | 128 »  |
| De Ciudadela . . . . .    | 140 »  |
| De Mahón . . . . .        | 370 »  |
| Total . . . . .           | 680 »  |

En el mercado del Claustro se ofrecían el granos «esclata-sangs».

## CASA CALLE DE LAS MORERAS

PARA VENDER

Por voluntad de sus dueños se venderá en subasta privada y por pujas a la llana en el despacho del Procurador don Gabriel Orfila Cardona, la casa calle del Doctor Orfila números 33 y 35, el domingo día 30 de los corrientes a las 11 de la mañana, no admitiéndose postura inferior a 20.000 pesetas. Las demás condiciones obran en poder del citado procurador.

## Aprendiz tipógrafo

Se necesita en la imprenta de este diario.

## TRIANON

Por no haberse recibido la película, a causa de la huelga general, se suspende el Vermit de Moda de esta tarde.

DOMINGO 25 NOVIEMBRE. A las 6 y a las 9 y cuarto. CON QUINTETO

OTRA SUPERPRODUCCION DE GRAN EXITO

El emocionante drama de la acreditada casa Julio Cesar que lleva por título

## LA MUJER FATAL

Admirable interpretación de los famosos artistas JETTA GONDEL y VICTOR VARCONI. Precios: Palcos plateas, plas. 1.50. Palcos principales, 1.25. Entrada y asiento, 0.50. Entrada general, 0.35. Media entrada, 0.20.

SABADO, DIA 22

De 10 a 1

DOMINGO, DIA 25

Después de la sesión de la noche

Dancings de Moda a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA

## CASINO DEL CONSEY

SABADO 22 NOVIEMBRE. A las 9 y media. Butaca 50. General 35. La interesante película del oeste: EL PEQUEÑO CAPATAZ por la hija de TOM MIX. ESTRENO GRANDIOSO de la formidable película dramática, de moderna factura

## ROSARIO DE PLATA

Drama de mar, marca UFA, por el gran actor inglés JOHN STUART.

Domingo a las 5 y cuarto: EL PEQUEÑO CAPATAZ. Entrada única 0.50.

Domingo a las 6 y a las 9 1/2. ROSARIO DE PLATA. Precios del sábado.

Domingo después del cine: ANIMADISIMO DANCING por DERNIER CRI ORCHESTR.

Espléndido regalo a las señoritas. Sorpresas y regalos a los caballeros

Gran éxito de las composiciones DERNIER CRI: Tomás quiero ser mamá, Valeriana, etc.

## TEATRO PRINCIPAL

SABADO 22 DE NOVIEMBRE 1930. 9.30 noche. Quinteto

Plateas y principales 2.00 Segundos 1.50 Butaca 0.55. Entrada 0.35

DOMINGO 23 NOVIEMBRE 1930. Tres sesiones con Quinteto

4.15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2.50. Segundos 1.50. Butaca 0.65. Entrada 0.40

9.45 noche.— 1.50. 1.00. 0.50.

La soberbia creación Paramount

## Tres fines de semana

por la gentil Clara Bow y Neil Hamilton

EL QUINTETO BELTRAN EJECUTARA NUEVAS SELECCIONES

Pronto: EL MAYOR PECADO.

## SALON VICTORIA

SABADO 22 NOVIEMBRE. A las 6 1/4. Butaca 70. Palco 2.00. General 45.

Warner-Bross Vitaphone Pictures, PRESENTA:

## Corazones en el destierro

Maravilla de arte. Dirección: MICHAEL CURTIZ. Protagonista: DOLORES COSTELLO

NADIE DEJARA DE ADMIRAR ESTA JOYA SONORA DE LA MARCA DE EL LOCO CANTOR

Estreno de dibujos animados sonoros

Domingo a las 4: But. 50. Graf. 40. A las 6 1/2: But. 65. Plat. 1.75. A las 9 1/2: But. 50. Plat. 1.50

Noticias marítimas

Vapores correos
Para Barcelona salió ayer tarde el vapor...

Velero
Terminada la descarga de mercancías salió...

Científico, Literario y Artístico DE MAHON

SECCION DE LITERATURA Y MUSICA
Grupo Filarmónico (2.ª Época)
Segundo concierto de la tercera serie...

PROGRAMA

- Primera parte
I. Saint-Saëns. - «Le Déluge». Poema bíblico, op. 45.
II. Massenet. - «Thais». Meditación para órgano.

Segunda parte

- I. Beethoven. - «Trio núm. 1», op. 9.
II. Adagio-Allegro con brío.
III. Adagio ma non tanto, e cantabile.
IV. Scherzo-Allegro.

Tercera parte

- I. Rabelberger. - «Cuarteto», op. 58.
II. Allegro non troppo.
III. Menuetto-Andantino.
IV. Finale-Allegro.

Piano, don Lorenzo Galmés; violín, don R. Coll; viola, don Juan Fortuny; violonchelo, don Damián Borrás.

Comité Republicano de Mahón

Por acuerdo de la Asamblea del partido, queda abierta la inscripción de afiliados...

OBRA NUEVA

EL OBRERO

por ESTVRNELS
La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.
Precio: Cinco pesetas.

HOTEL BUSTAMANTE MAHON

Table with 2 columns: MENU PARA HOY and MENU PARA MAÑANA. Lists various dishes and prices.

¡NOSOTROS!

Interesante y batalladora publicación que cuenta con firmas muy conocidas y que ha logrado, en los pocos meses que lleva de vida, un éxito sin precedentes.
Precio del ejemplar . . . 30 CENTIMOS

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

Escuela Nueva

SUSCRIPCION POR EL SOSTENIMIENTO MATERIAL DE ESTE CENTRO

Table with 2 columns: Name and Pesetas. Lists donors and amounts for the school fund.

Total. 913 00

Novedades Literarias

Table with 2 columns: Title and Price. Lists new literary works and their prices.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 20 a las 19 10 (extraordinario) y a las 2-15.

EL MOMENTO POLITICO

Situación inquietante

Disturbios y conflictos

El paro en Barcelona

A pesar de las órdenes del sindicato en Barcelona la mayoría de los obreros no han vuelto al trabajo.

Revueltas, desórdenes, víctimas

Barcelona. - En el paseo de San Juan, junto al arco del Triunfo se han arrancado los bancos de piedra...

Cabeza de turco

Madrid. - Como de costumbre cuando el gobierno está contrariado, la prensa es la cabeza de turco...

El ejército

Madrid. - El diario absolutista «La Nación», órgano de la anterior dictadura, dice que el jefe del gobierno, general Berenguer, ha dirigido a los capitanes generales un telegrama circular...

Incidencias y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

En la mayoría de las calles siguen amontonadas las basuras.

Se asegura que sólo han ingresado en la cárcel el 90 por 100 de los detenidos.

Un apedreador

Barcelona. - Ha sido detenido el guarda de una obra en construcción.

Cabeza de turco

Madrid. - Como de costumbre cuando el gobierno está contrariado, la prensa es la cabeza de turco...

El ejército

Madrid. - El diario absolutista «La Nación», órgano de la anterior dictadura, dice que el jefe del gobierno, general Berenguer, ha dirigido a los capitanes generales un telegrama circular...

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Incidentes y detalles

Barcelona. - Del vapor correo de Palma que según costumbre vino cargado de mercancías sólo se desembarcó pescado y ceballos de desecho.

Se produjo una herida de alguna importancia.

Choque de carruajes

Barcelona. - Se ha producido un choque entre un tranvía y el carro de un regimiento. Han resultado heridos dos soldados.

Aspectos de última hora

Madrid. - Han trabajado los obreros de todos los oficios, excepto los que estaban parados por motivos independientes de los pasados sucesos.

Aspectos de última hora

Madrid. - El Rey ha salido de esta capital para ir de caza.

Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

Table with 2 columns: Title and Price. Lists books in the library and their prices.

OBRA NUEVA

¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA
Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva

Crónica general

DE ESPAÑA

Desgracia

Barcelona. - A un guardia de seguridad se le disparó el revólver.

«neo»; han sido sus impresores, en esta última época, Bernardo Fábregues, hasta Enero de 1910; Manuel Sintés Rotger, hasta Julio de 1926; y Tipografía Mahonesa, que continúa; en 9 de Enero de 1909 publica, a vía de suplemento, el «Boletín del Ateneo Científico, Literario y Artístico y de las siguientes Asociaciones con él federadas o domiciliadas en el mismo: Junta Provincial de la Liga Marítima Española, Asamblea local de la Cruz Roja, Gota de Leche de Menorca; Junta local de la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos, Mahón Lawn Tennis, Comité de Fútbol de Menorca, Consejo local de los Exploradores de España, Sección delegada del Colegio Médico de Baleares, Sección delegada del Colegio Oficial Farmacéutico de Baleares, Hijuelos del Ateneo, Agrupación de Amigos del Arbol, Grupo Filarmónico, que sigue, siendo periodicidad segura, repartiéndose gratis a los suscriptores y a los socios de las entidades interesadas, publicándose cuando se considera oportuno; y en Diciembre de 1911 se publica otro suplemento, de efímera vida, titulado «Hoja de Vulgarización Higiénica». En 1891 comenzó don Jaime Ferrer Parpal la publicación, día 7 de Junio de «Es Menurquí» «miscelánea de literatura, ciencias y arts», con el propósito de «esténdrer s'instrucción é se nostre patrie; dunas moviment y vide é ses bones lletres; y despertar des seu letargu é se litterature menurquina, casi ulvidade des seus metexus fis

luego por la que comenzó el 7 de Diciembre de 1887, de la que desaparece, a su vez, la orla, el día 2 de Enero de 1889: cesó el 30 de Diciembre de 1891. «El Anunciador», boletín comercial, dirigido por don Lucas Carreras Riera, apareció tres veces por semana, a partir del día 3 de Enero de 1888, convenciéndose de que el movimiento comercial es punto menos que imposible, sin haberse previamente anunciado con bombo y platillos la procedencia, clase, calidad, precio, condiciones y demás características particulares del género que se intenta realizar, de aquí las secciones comercial, literaria, anuncios particulares y anuncios oficiales que constituyen el plan; por vía de suplemento contaba con la llamada «Revista apícola», bisemanal, que es la primera española dedicada al desarrollo y propagación de la apicultura mobilista, bajo la dirección de don Francisco F. Andreu Femenias, cuyo primer número fué el del día 14 de Enero de 1888, siendo el postrero el del día 31 de Diciembre, al cesar en su publicación «El Anunciador»; pero, a partir del día 1 de Marzo de 1892, la citada revista reanudó, con carácter independiente, su publicación, que hubo de interrumpirse a poco, para continuarla en Enero de 1895; habiéndose impreso la segunda época en la oficina de Francisco Fábregues; y la tercera por Miguel Parpal: cesó definitivamente en Diciembre de 1895; otro suplemento fué el titulado «Noticiero», también quincenal

